



## Protokoll Bürgerrat Deitingen

---

### 40. Sitzung der Amtsperiode 2017 – 2021

5. August 2020, 19.45 Uhr, Forsthaus

Vorsitz: Kofmel-Jäggi Martin, FDP, Bürgerpräsident

Protokoll: Galli Regula, Bürgerschreiberin

Anwesend: Kofmel Gerold, Finanzverwalter

CVP Flury-Frölicher Christian  
Gobet-Hochuli Philippe  
Moser-Gautschi Stephan

FDP Baumgartner-Hubler Karin  
Felber-Kuhn Ivan

Entschuldigt: Juchli-Kiefer Christoph, CVP  
Klüver Ralf, Ersatzmitglied CVP

### Traktanden

1. Protokoll der BR-Sitzung Nr. 39 vom 1. Juli 2020
2. Pendenzen
3. Korrespondenzen
4. Rechnungen
5. Projekt Stöcklimatt
6. Jahresrechnung 2019  
- Genehmigung z.Hd. Gemeindeversammlung vom 24. November 2020
7. Sitzbank an der Oesch
8. Grube
9. Forst  
- Vermietung Waldhaus
10. Beteiligungen Bürgergemeinde
11. Verschiedenes

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Protokoll der BR-Sitzung Nr. 39 vom 1. Juli 2020	332
2. Pendenzen	332
3. Korrespondenzen	
3.1 Diverse Korrespondenzen	332
3.2 Röm.-Kath. Kirchgemeinde – Einsegnung Antoniuskapelle	332
3.3 FC Deitingen – Generalversammlung vom 12.08.2020	332
3.4 Anfrage an BG – Pflanzaktion	332
3.5 Erleichterte Einbürgerung	332
4. Rechnungen	333
5. Projekt Stöcklimatt	333
6. Jahresrechnung 2019	333
7. Sitzbank an der Oesch	335
8. Grube	
8.1 Grubenbetrieb	335
8.2 Grubenerweiterung	335
9. Forst	
9.1 Diverses	336
9.2 Waldhaus – Vermietung	336
9.3 Waldhaus – Akustikplatten	336
9.4 Waldhaus – Abfall	337
10. Beteiligungen Bürgergemeinde	
10.1 Dorfzentrum Deitingen AG	337
10.2 Forstbetrieb Wasseramt AG	337
11. Verschiedenes	
11.1 Sanierung Aufbahrungshalle	337
12. Aufträge / Pendenzen	338
13. Termine / Abwesenheiten	338

Kofmel Martin begrüsst die Anwesenden zur heutigen Sitzung. Die Traktandenliste wird genehmigt.

## **1. Protokoll der BR-Sitzung Nr. 39 vom 1. Juli 2020**

---

Das Protokoll wird einstimmig genehmigt und verdankt.

## **2. Pendenzen**

---

Die offenen Pendenzen sind auf der letzten Seite aufgeführt.

An der kommenden Sitzung wird Patrick von Däniken, Geschäftsstelle BWSO, ein Kurz-Referat über den Selbsthilfefonds Wald abhalten.

## **3. Korrespondenzen**

---

### **3.1 Diverse Korrespondenzen**

---

- Schweizer Armee: Uebersetzstelle Flumenthal 03. – 16.08.2020
- Maturaarbeit Studer Janine: Neue Kulisse Theatergruppe Lampenfieber, Gesuch um finanziellen Zustupf
  - *Nichteintreten wird einstimmig beschlossen*
  - *GP Kofmel: Orientierung Studer Janine*

### **3.2 Röm.-Kath. Kirchgemeinde – Einsegnung Antoniuskapelle**

---

Am Samstag, 12.09.2020, findet die Einsegnung der Kapelle statt. Aufgrund der Corona-Massnahmen ist nur eine Einsegnung im kleinen Rahmen möglich. Es ist eine Zweier-Delegation eingeladen. Die Kapelle steht jedoch anschliessend der Bevölkerung für eine Besichtigung offen.

→ *Teilnahme: Kofmel Martin und Flury Christian*

### **3.3 FC Deitingen – Generalversammlung vom 12.08.2020**

---

→ *Teilnahme durch Flury Christian*

### **3.4 Anfrage an BG – Pflanzaktion**

---

Flury Peter gelangte mit einer Idee an die BG: Da wegen Corona kein Bürgertag stattfindet, könnte man die finanzielle Einsparung für eine Pflanzaktion in der Gemeinde (einheimische Bäume und Hecken) einsetzen. Nach dem Motto: «Wir gehen nicht in den Wald, der Wald kommt zu uns». Er denkt an öffentlichen und privaten Raum.

Der Gedanke, dass vermehrt einheimische Pflanzen gesetzt werden sollen, ist grundsätzlich lobenswert. Die Finanzierung von Pflanzen auf öffentlichem (nicht BG-eigenem) Grund und in Privatgärten ist jedoch nicht Aufgabe der BG. Die BG leistet seit vielen Jahren bereits grosse Beiträge an die öffentliche Hand.

Zudem wurde vor einigen Jahren an einer Gemeindeversammlung von dem stimmberechtigten Bürgerinnen und Bürger die Anschaffung von Pflanztöpfen auf dem Dorfplatz abgelehnt.

→ *Nichteintreten wird einstimmig beschlossen.*

→ *BS Galli: Schriftliche Orientierung*

### **3.5 Erleichterte Einbürgerung**

---

Das Staatssekretariat für Migration Bern teilt mit, dass Krasniqi Ali, 2001, whft. 4543 Deitingen, erleichtert eingebürgert wurde (erleichterte Einbürgerung der dritten Generation).

Gegen diesen Entscheid kann gemäss Rechtsmittelbelehrung innert 30 Tagen nach Eröffnung Beschwerde erhoben werden. Der Rat hat keine Einwände.

#### 4. Rechnungen

---

Die im Anhang aufgeführten Rechnungen (Total Fr. 38'876.90) werden durch einstimmigen Beschluss des Bürgerrates zur Zahlung angewiesen.

#### 5. Projekt Stöcklimatt

---

Gobet Philippe, Vorsitzender Arbeitsgruppe Stöcklimatt, hat die Fragebogen – als Grundlage für den Kostenvoranschlag – der letzten Sitzung ausgewertet und orientiert über die Resultate:

- **Gegensprechanlage**  
Es wird eine Gegensprechanlage mit Display eingeplant (Stichentscheid durch Arbeitsgruppe)
- **Bodenbeläge Wohnungen**  
Es wird in allen Räumen Parkett eingeplant.
- **Holzsnitzelheizung / Blockheizkraftwerk**
  - Es wird den Fachplanern ein Planungsauftrag für ein Blockheizkraftwerk zur Stromerzeugung in der Höhe von Fr. 8'000.00 erteilt.
  - Die Holzsnitzelheizung (und ggf. ein Blockheizkraftwerk) soll nicht durch einen Contractor bewirtschaftet werden.

Durch das Architekturbüro werden nun entsprechende Offerten eingeholt.

#### 6. Jahresrechnung 2019

---

- **Genehmigung z.Hd. der Gemeindeversammlung vom 24. November 2020:**

Die Rechnungsprüfungskommission hat die Rechnung 2019 kontrolliert und beantragt z.Hd. der Gemeindeversammlung die Genehmigung.

➤ *Eintreten wird stillschweigend beschlossen.*

Nachtragskredite				
Konto	Bezeichnung	Ausgabe	Voranschlag	Überschreitung
029.310.00	Büromat., Drucks., Inserate, usw.	13'213.45	10'000.00	3'213.45
029.319..00	übriger Sachaufwand	18'575.90	17'000.00	1'575.90
871.310.00	Büromat./Telefon/Spesen	6'658.82	5'000.00	1'658.82
871.314.00	Gebäudeunterhalt	4'546.15	3'000.00	1'546.15

**Beschluss:** Der Bürgerrat beantragt z.Hd. der Gemeindeversammlung vom 24.11.2020 einstimmig, die obgenannten Nachtragskredite zu genehmigen.

Allgemeine Verwaltung		Aufwand	Ertrag
Bürgerrechnung	Fr.	469'205.83	100'309.93
Liegenschaften des Finanzvermögens	Fr.	164'917.20	15'808.20
Archivkommission	Fr.	8'384.40	
<b>Aufwandüberschuss Bürgerrechnung</b>	Fr.		526'389.30
	Fr.	642'507.43	642'507.43

Volkswirtschaft		Aufwand	Ertrag
Forstrechnung Spezialfinanzierung	Fr.	196'764.15	235'811.60
<b>Ertragsüberschuss Forstrechnung</b>	Fr.	39'047.45	
		235'811.60	235'811.60
Kiesrechnung Spezialfinanzierung	Fr.	705'003.02	1'323'944.10
<b>Ertragsüberschuss Kiesrechnung</b>	Fr.	618'941.08	
	Fr.	1'323'944.10	1'323'944.10

### Erfolgsrechnung

- Die Bürgerrechnung per 31.12.2019 schliesst mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 526'389.30 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von Fr. 605'930.00.
- Die Forstrechnung per 31.12.2019 schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 39'047.45 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von Fr. 11'500.00.
- Die Kiesrechnung per 31.12.2019 schliesst, vor zusätzlichen Abschreibungen, mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 788'961.08 ab. Budgetiert war ein Ertragsüberschuss von Fr. 430'250.00, ohne zusätzliche Abschreibungen von Fr. 31'500.00.

Bilanz		Aktiven	Passiven
Flüssige Mittel	Fr.	1'472'148.97	
Guthaben	Fr.	217'994.64	
Anlagen/Grundstücke	Fr.	7'735'544.59	
Transitorische Aktiven	Fr.	427.76	
Hochbauten / Waldungen	Fr.	264'803.00	
Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge	Fr.	208'051.00	
Darlehen u. Beteiligungen	Fr.	3'324'601.00	
Laufende Verpflichtungen	Fr.		231'517.35
Verpflichtungen Sonderrechnung	Fr.		20'040.16
Verpflichtungen an Spezialfinanzierungen	Fr.		8'962'757.63
Forstreserve	Fr.		161'279.22
Eigenkapital	Fr.		3'847'976.60
	Fr.	13'223'570.96	13'223'570.96

### Zusätzliche Abschreibung

(in der vorliegenden Rechnung bereits berücksichtigt)

**Beschluss:** Der Bürgerrat beantragt der Gemeindeversammlung vom 24.11.2020 einstimmig zusätzliche Abschreibungen in der Höhe von Fr. 138'520.00 auf der Grubenerweiterung (Kto. 871.332.03) vorzunehmen.

### Gewinn- und Verlustzuweisung

**Beschluss:** Der Bürgerrat beantragt der Gemeindeversammlung vom 24.11.2020 einstimmig:

- den Aufwandüberschuss der Bürgerrechnung von Fr. 526'389.30 dem Eigenkapital zu belasten,
- den Ertragsüberschuss der Forstrechnung von Fr. 39'047.45 der Forstreserve zuzuweisen,
- den Ertragsüberschuss der Kiesrechnung (nach zusätzlicher Abschreibung) von Fr. 618'941.08 dem Kapitalkonto Kiesgrube zuzuweisen.

**Investitionsrechnung**

---

**Beschluss:** Der Bürgerrat beantragt der Gemeindeversammlung vom 24.11.2020 einstimmig die Genehmigung der Investitionsrechnung mit Nettoinvestitionen von Fr. 150'564.50.

**Bilanz**

---

**Beschluss:** Der Bürgerrat beantragt der Gemeindeversammlung vom 24.11.2020 einstimmig die Genehmigung der Bilanz mit Aktiven und Passiven von Fr. 13'223'570.96.

**Schlussabstimmung**

---

**Beschluss:** Der Bürgerrat beantragt der Gemeindeversammlung vom 24.11.2020 einstimmig die Jahresrechnung 2019, bestehend aus Erfolgsrechnung, Investitionsrechnung und Bilanz zu genehmigen.

**7. Sitzbank an der Oesch**

---

Entlang der Oesch, von der Friedenslinde bis zur Gemeindegrenze Wangen a/A, befindet sich keine Sitzbank. Wie an der Sitzung vom 27.05.2020 vereinbart, hat GP Kofmel zwischenzeitlich Abklärungen getroffen. Die Bauverwaltung und der Kanton haben keine Einwände zu einer Sitzbank.

Auf Vorschlag von GP Kofmel hin wird einstimmig beschlossen, die Sitzbank Höhe freistehende Linde zwischen dem Mattenhof und Wangen a/A, am Bachrand, Sicht Richtung Süden aufzustellen. Der Auftrag zur Montage wird den Seniorenturnern unter der Leitung von Moser Markus erteilt.

**8. Grube**

---

**8.1 Grubenbetrieb**

---

Auszug aus dem Protokoll der Grubenkommission sowie Orientierung durch Flury Christian und Felber Ivan:

- Die Deponie ist schlecht ausgelastet, da naheliegende Gruben momentan sehr gute Angebote führen. Das Budget 2020 wird vermutlich nicht erreicht. Der Kiesverkauf läuft jedoch sehr gut.
- Grubeninspektion: Die max. Punktzahl wurde erneut erreicht.
- Blitzschlag Werkhof Grube: Am Mittwoch, 01.07.2020, ca. 22.30 Uhr, beschädigte ein Blitzschlag diverse elektronische Komponenten im Werkhof (Swisscom-Router, Wägezellen der Unterflurwaage sowie das Anzeigepanel im Büro). Die Reparaturen wurden vorgenommen und der Schaden der Versicherung angemeldet.

**8.2 Grubenerweiterung**

---

Termine Mitwirkungsverfahren:

17.08.2020: Sitzung Planungskommission (Beschluss Mitwirkung mit entsprechendem Antrag an den Gemeinderat)

02.09.2020: Sitzung Gemeinderat mit Beschluss zur Mitwirkung und Infoveranstaltung

10.09.2020: Publikation im Anzeiger (Auflagefrist 30 Tage ab Publikation)

19.09.2020: Anlass Mitwirkung / Infoveranstaltung in der Kiesgrube Deitingen

Idee ist, dass die interessierte Bevölkerung von Deitingen auf 10.00 Uhr in die Kiesgrube Deitingen eingeladen wird. Ab diesem Zeitpunkt wird – nach einer Einleitung durch die Einwohnergemeinde – das Projekt durch die verschiedenen Sachverständigen und Behördenmitglieder der Bürgergemeinde

vorgestellt. Damit die Anzahl Teilnehmer in etwa abgeschätzt werden kann, wird von den Interessierten eine Anmeldung mittels im Anzeiger beigelegten Flyer gewünscht. Nach Projektvorstellung erfolgt ein Rundgang im Grubenareal, inkl. der abgesteckten Fläche der Grubenerweiterung. Zum Abschluss wird den Teilnehmern Getränke sowie ein kleiner Imbiss offeriert.

Vorgängig zum Mitwirkungsverfahren erfolgt eine separate Info bei den Mitgliedern des Natur- und Vogelschutzvereins Deitingen. Dies verfolgt das Ziel, dass der NVVD vorgängig zur Bevölkerung über das Vorhaben – insbesondere der ökologischen Ausgleichsmassnahmen – informiert wird und ihrerseits Input geben kann.

## 9. Forst

---

Auszug aus dem Forstbericht sowie Orientierung durch den Forstverantwortlichen Moser Stephan:

### 9.1 Diverses

---

- Wegränder wurden gemulcht / gemäht .
- **Feuer- und Feuerwerksverbot**  
Aufgrund der Trockenheit wurde vom 30.07.2020 – 04.08.2020 im Wald und Waldesnähe ein Feuer- und Feuerwerksverbot erlassen. Die Feuerstellen beim Waldhaus und der Weberhütte wurden während dieser Zeit gesperrt.
- **Borkenkäfer**  
Eine Gruppe von sieben Fichten war vom Borkenkäfer befallen. Um die Verbreitung zu stoppen, mussten die Fichten umgehend gefällt werden. Eine weitere Fichte wurde während eines Gewitters vom Blitz getroffen, auch diese wurde zwischenzeitlich gefällt.
- **Vitaparcours**  
Der Posten 10 wurde in den letzten zwei Monaten dreimal mutwillig beschädigt.
- **Spielplatz Waldhaus**  
Das Spielgerät mit den zwei grossen Reifen ist defekt (morscher Pfosten / ausgerissene Schraube). Die Reparatur muss aufgrund des Werkzeuges durch die FBW AG vorgenommen werden.
- **Schweizer Armee**  
Am Freitag, 14.08.2020, 8 - 12 Uhr, wird das Militär eine Uebung mit 20 Personen in unserem Wald durchführen.

### 9.2 Waldhaus – Vermietung

---

Seit März 2020 wird das Waldhaus infolge der Corona-Massnahmen nicht vermietet.

**Beschluss:** Einstimmig wird beschlossen, das Waldhaus weiterhin nicht zu vermieten.

An der nächsten Sitzung wird erneut darüber befunden.

→ *BS Galli: Orientierung von Hauswartin Flury Andrea*

### 9.3 Waldhaus – Akustikplatten

---

Einige Platten haben sich bereits wieder von der Wand gelöst, offenbar aufgrund der bestehenden Feuchtigkeit im Waldhaus. Dies könnte zum Dauerthema werden, falls die Platten nicht angeschraubt werden. Wir wurden vorgängig nicht auf diese Problematik aufmerksam gemacht. Darum wird die Installationsfirma die Platten – ohne Kostenfolge für die BG – nun mit Schrauben befestigen.

#### **9.4 Waldhaus – Abfalldeponierung**

---

Der Grillunterstand wird rege benutzt. Leider wird von den Benutzern der Abfall oftmals nicht selbst entsorgt, sondern entweder in Abfallsäcken beim Waldhaus deponiert oder einfach liegen gelassen.

Grundsätzlich ist die Entsorgung des Abfalls Sache des Verursachers, selbst bei Vermietung des Waldhauses. Aus diesem Grund wird ein Schild montiert, mit dem Hinweis, dass der Abfall zu Hause entsorgt werden muss und bei Widerhandlung eine Anzeigeerstattung erstattet werden kann.

→ *BS Galli: Offerte Hinweisschild einholen*

### **10. Beteiligungen Bürgergemeinde**

---

#### **10.1 Dorfzentrum Deitingen AG**

---

Keine Neuigkeiten.

#### **10.2 Forstbetrieb Wasseramt AG**

---

Aufgrund der Corona-Massnahmen wurden die Abstimmungen der Generalversammlung auf dem schriftlichen Weg eingeholt. Gobet Philippe, VR-Präsident der FBW AG, orientiert, dass alle Anträge des Verwaltungsrates angenommen und die Ergebnisse den beteiligten Gemeinden zugestellt wurden.

### **11. Verschiedenes**

---

#### **11.1 Sanierung Aufbahrungshalle**

---

Da sich die BG finanziell an der Sanierung der Aufbahrungshalle beteiligt, wurden wir eingeladen, an den Sitzungen teilzunehmen. Baumgartner Karin hat an der ersten Sitzung teilgenommen und orientiert über das Projekt. Künftig wird die BG jedoch nicht mehr an den Sitzungen teilnehmen.



## 12. Aufträge / Pendenzen

---

1. **Präsident**
  - Orientierung Studer Janine, Absage finanz. Unterstützung Maturaarbeit
2. **Bürgerschreiberin**
  - Hinweisschild Abfall Waldhaus
  - Waldhaus-Vermietung Orientierung Hauswartin
  - Antwortschreiben an Flury Peter (Pflanzaktion)
3. **Finanzverwalter**
  - Erstellung Anlagereglement
4. **Bürgerrat**
  - Gedanken über Selbsthilfefonds Wald machen

## 13. Termine / Abwesenheiten

---

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| • Mittwoch, 26. August 2020    | kleiner Waldgang                                  |
| • Mittwoch, 9. September 2020  | BR-Sitzung (Budget 1. Teil)                       |
| • Mittwoch, 21. Oktober 2020   | BR-Sitzung (Budget 2. Teil)                       |
| • Mittwoch, 18. November 2020  | BR-Sitzung  |
| • Dienstag, 24. November 2020  | Gemeindeversammlung (Rechnung 2019 + Budget 2021) |
| • Mittwoch, 9. Dezember 2020   | BR-Sitzung  |
| • Samstag, 19. Dezember 2020   | Weihnachtsbaumabgabe                              |
| • Mittwoch, 19. Mai 2021       | Seniorenfahrt                                     |
| • FR - SO, 18. – 20. Juni 2021 | Gewerbeausstellung Wasseramt Ost                  |

### Abwesenheiten:

21.10.2020: Felber Ivan, Klüver Ralf

### Redaktionsschluss Informationsbulletin EG / BG:

Bulletin Nr. 69: 23.10.2020

Schluss der Sitzung: 22.00 Uhr

**BÜRGERGEMEINDE DEITINGEN**

Bürgerpräsident

Bürgerschreiberin